



Національний технічний університет
України «Київський політехнічний
інститут імені Ігоря Сікорського»



Інститут спеціального зв'язку та захисту
інформації КПІ ім. Ігоря Сікорського
Спеціальна кафедра № 4

ІНОЗЕМНА МОВА НАУКОВОЇ КОМУНІКАЦІЇ

Робоча програма навчальної дисципліни (силабус)

Рівень вищої освіти	<i>Третій (освітньо-науковий)</i>
Галузь знань	<i>12 Інформаційні технології</i>
Спеціальність	<i>122 Комп'ютерні науки</i>
Освітньо-наукова програма	<i>Комп'ютерні системи і технології спеціального зв'язку</i>
Статус дисципліни	<i>Нормативна</i>
Форма навчання	<i>Очна (денна, вечірня)</i>
Рік підготовки, семестр	<i>1 рік підготовки (весняний семестр)</i>
Обсяг дисципліни	<i>3 кредити</i>
Семестровий контроль / контрольні заходи	<i>Екзамен / Індивідуальне завдання</i>
Мова викладання	<i>Англійська</i>
Інформація про керівника курсу / викладачів	<i>Практичні: кандидат педагогічних наук Ольга ЄФІМОВА</i>
Розміщення курсу	

Програма навчальної дисципліни

1. Опис навчальної дисципліни, її мета, предмет вивчення та результати навчання

Силабус освітнього компонента «Іноземна мова для наукової комунікації» складено відповідно до освітньо-наукової програми «Комп'ютерні системи і технології спеціального зв'язку» для підготовки здобувачів вищої освіти третього (освітньо-наукового) рівня вищої освіти за спеціальністю 122 Комп'ютерні науки.

Метою навчальної дисципліни є формування у аспірантів наступних компетентностей: (ЗК03) Здатність працювати в міжнародному контексті; (СК02) Здатність усно і письмово презентувати та обговорювати результати наукових досліджень та/або інноваційних розробок державною та англійською мовами, глибоке розуміння іншомовних наукових текстів за напрямом досліджень.

Предметом навчальної дисципліни є сукупність компонентів (мовних знань та мовленнєвих вмінь), що передбачає подальше удосконалення у аспірантів іншомовних мовленнєвих компетентностей в аудіюванні, говорінні, читанні, письмі та перекладі, мовних компетентностей, професійно орієнтованої, лінгвосоціокультурної, навчально-стратегічної та прагматичної компетентностей, достатніх для представлення результатів своєї наукової роботи іноземною мовою та здійснення наукової комунікації.

Програмні результати навчання, на формування та покращення яких спрямована дисципліна: (РН02) Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми комп'ютерної науки державною та іноземною мовами, кваліфіковано відображати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях; (РН10) Здійснювати пошук та критичний аналіз інформації, концептуалізацію та реалізацію наукових проєктів з комп'ютерних наук.

2. Пререквізити та постреквізити навчальної дисципліни (місце в структурно-логічній схемі навчання за відповідною освітньо-науковою програмою)

Успішне вирішення завдань навчальної дисципліни «Іноземна мова для наукової комунікації» є рівень володіння іноземною мовою не нижче B2, що свідчить про результат здачі вступного екзамену за форматом ЄВІ та успішного вивчення іноземної мови під час здобуття вищої освіти за ступенем магістр. Готовність аспірантів до вивчення дисципліни базується на засвоєнні ними знань та умінь, сформованих у них, в результаті вивчення таких навчальних дисциплін: «Іноземна мова», «Іноземна мова професійного спрямування», «Практикум з іншомовного професійного спілкування», «Іноземна мова для наукового дослідження».

Навчання аспірантів за програмою навчальної дисципліни передбачає підвищити володіння англійською мовою до рівня B2+, який дозволить ефективно представляти результати своєї наукової роботи англійською мовою та здійснювати комунікацію, як науковця, фахівця і особистості. Постреквізитами навчальної дисципліни є підготовка наукових публікацій та презентація результатів наукових досліджень.

3. Зміст навчальної дисципліни:

Семестр 1.

Семестровий (кредитний) модуль 1. «Іноземна мова наукової комунікації».

Розділ 2. Scientific Communication and Translation.

Тема 1. The Essence of the Concept of Scientific Communication and Translation.

Тема 2. Scientific and Written Communication.

Тема 3. Scientific and Business Communication.

4. Навчальні матеріали та ресурси

Базова література:

1. Bakhov, I. S. (2008). *Anhliiska mova dlia aspirantiv ta zdobuvachiv*. [English for Post-Graduate Students]. Educational manual: Kyiv, IAPM.
2. Hewings, M., & Thaine, C. (2012). *Cambridge Academic English: an Integrated Skills Course for EAP (Advanced /C1)*. Cambridge, England: Cambridge University Press.
3. Ilchenko, O.M. (2016). *Anhliiska dlia naukovtsiv. The language of science*. [English for scientists. The language of science] (4thed.). Kyiv, Ukraine: Edelveis.
4. Nikulshina, N., & Glivenkova, O. (2009). *Anglijskij yazyk dlya issledovatelej*. [English for Researchers]. TSTU Publishing House.
5. Paterson, K. (2013). *Oxford Grammar for EAP: English Grammar and Practice for Academic Purposes*. Oxford, England: OXFORD University Press.

Додаткова література:

1. Бецько, О., Жицька, С., Зарівна, О., Єфімова, О., Пучков, О., та ін. (2015). *Словник військової термінології та скорочень: іноземна мова*. К.: ВІТІ.
2. Вороніна, К. (2013) *Основи перекладацького анотування та реферування текстів різних типів і жанрів: Навчальний посібник (Укр., англ. мовами)*. Харків, Видавництво ХНУ імені В.Н. Каразіна.
3. Денисюк, Н., Кухарська В., Плавуцька І., Федак С.(2016). *Навчально-довідковий посібник з англійської мови для аспірантів*. Тернопіль : Вид-во ТНТУ імені Івана Пулюя.
4. Єфімова, О., Жицька, С., Зарівна, О., Пучков, О., & Химай, Н. (2016) *Українсько-англійський словник військової термінології: іноземна мова*. К.: ВІТІ.
5. Кулик, Є. (2021). *Текстові запозичення, оформлення цитувань і посилань в освітніх та наукових роботах*. Citation_Kulyk_Lib_KPI.pdf. Retrieved from <https://mail-attachment.googleusercontent.com/attachment/u/0/?ui=2&ik=bf9386405>
6. Bailey, S. (2011). *Academic Writing: A Handbook for International Students* (3rd ed.). New York, NY: Routledge. Retrieved from <http://cw.routledge.com/textbooks/bailey/>
7. Burke, J. (2014). *Academic Vocabulary List*. Retrieved from <http://www.englishcompanion.com/pdfDocs/acvocabulary2.pdf>
8. Cottrell, S. (2011). *Critical Thinking Skills: Developing Effective Analysis and Argument*. Palgrave Macmillan.
9. Davis, M. (2004). *Scientific Papers and Presentations* (2nd ed.). San Diego, USA: Academic Press.
10. Dyrud, M. A. (2016). Writing for publication. *Proceedings of the 2016 IAJC-ISAM International Conference*, pp. 1–11. Retrieved from <http://cd16.iajc.org/wp-content/uploads/Camera-ready-papers/054-x->
11. Hartley, J. (2008). *Academic Writing and Publishing: A Practical Guide*. New York. Retrieved from <http://inf.ucv.ro/~mirel/courses/MIAM114/docs/academicwriting.pdf>
12. Proctor, B. (2015). *Standards for Written Work*. Berrien Springs. Michigan. Retrieved from <http://www.andrews.edu/grad/resources/research.html>
13. Swales, J. M., & Feak, C. B. (2012). *Academic Writing for Graduate Students: Essential Skills and Tasks* (3rd ed.). Ann Arbor, MI: University of Michigan.
14. Yakhontova, T. B. (2003). *English Academic Writing for Students and Researchers* (2nd ed.). Lviv, Ukraine: PAIS. Retrieved from https://mpacademicwriting.wikispaces.com/file/view/yakhontova_t_v_english_academic_writing.pdf
15. Your introductory guide to citing, referencing and academic writing at QUT, (2018). Retrieved from <http://www.citewrite.qut.edu.au>.

Онлайн ресурси:

- <https://www.academic-englishuk.com/academic-style>
<https://wordvice.com/video-which-verb-tenses-should-i-use-in-a-research-paper/>
<https://www.futurelearn.com/courses/research-construction-management/0/steps/75090>

<http://www.phrasebank.manchester.ac.uk>
<https://biblioteka.vu.lt/en/news/scholarly-communication/lists-open-access-journals-indexed-web-science-and-scopus>
<http://journals.sagepub.com/>
<https://osjournal.org/index.html>
<http://science.thomsonreuters.com/cgi-bin/linksj/opensearch.cgi>
<https://www.elsevier.com/solutions/scopus>
<http://www.ijls.net/>
<https://www.journals.elsevier.com/journal-of-english-for-academic-purposes/>
<https://www.publishingcampus.elsevier.com/>
<http://www.sciencedirect.com/>

Навчальний контент

5. Методика опанування навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Методика викладання іноземної мови для навчальної дисципліни “Іноземна мова наукової комунікації” є іноземний науковий дискурс, необхідний для формування професійно орієнтованої комунікативної мовленнєвої компетенції (лінгвістичної, соціолінгвістичної та прагматичної) для забезпечення ефективного спілкування в академічному та професійному середовищі.

Робота на практичних заняттях спрямована на здобуття знань, розвиток та вдосконалення навичок і умінь спілкування в іншомовному професійному середовищі, ефективного опрацювання автентичних професійно орієнтованих джерел, розвиток і вдосконалення навичок і умінь іншомовної наукової усної та письмової комунікації.

У випадку запровадження обмежувальних заходів, що унеможливають організацію і здійснення освітнього процесу в навчальних приміщеннях у складі груп, проведення навчальних занять можна здійснювати віддалено з використанням технологій дистанційного навчання.

Навчальна література, зазначена у пункті 4 цієї робочої програми навчальної дисципліни (силабус), не містить відомостей з обмеженим доступом і може бути оприлюднена з використанням технологій дистанційного навчання, а сама програма не потребує коригування у випадку проведення навчальних занять у дистанційному режимі.

Структура кредитного модуля

Номери, назви розділів, тем і питання навчальних занять, посилання на літературу		Кількість годин				
		Всього	у тому числі			
			Лекції	Практичні (семинарські) заняття	Лабораторні заняття (комп'ютерний практикум)	СР
Розділ (змістовий модуль) 2. Scientific Communication and Translation						
Тема 1	The Essence of the Concept of Scientific Communication and Translation.	18		12		6
Заняття 1/1	Communicative scheme of translation. 1. The subject of translation. 2. The main types of translation. Основна література: [1, с. 103-121; с. 186-224].	3		2		1

Заняття 1/2	The essence of the translation process and its concept. 1. The essence of the translation process. The concept of adequate, equivalent, accurate, literal translation. 2. The use of modern communication and information tools in the process of scientific communication. Основна література: [1, с. 103-121; с. 186-224].	3		2		1
Заняття 1/3	Lexical and grammatical problems of text translation: 1. Translation of complex words. 2. Translation of international words. 3. Equivalent translation of phrases. Основна література: [1, с. 122-127; с. 2, 138-143; с. 143-144; с. 145].	3		2		1
Заняття 1/4	Translation equivalence 1. The ambiguity of words. Inequivalent vocabulary, internationalisms, "false friends of the translator". Основна література: [1, с. 122-127; с. 2, 138-143; с. 143-144; с. 145].	3		2		1
Заняття 1/5	Scientific Communication and Translation: 1. Features of translation of some key tokens of scientific style of speech. 2. Grammatical transformations. Основна література: [1, с. 103-121; с. 186-224].	3		2		1
Заняття 1/6	Presentation of a written task (self study): Model of text analysis.	3		2		1
Тема 2	Scientific and Written Communication	18		12		6
Заняття 2/1	Terminological glossary of scientific written communication. 1. Terminological glossary and its application. Основна література: [2, с. 78-79; с. 89-91; 3, с. 284-285; с. 293; с. 294-296].	3		2		1
Заняття 2/2	Foreign language correspondence: 1. Registration of foreign language correspondence.	3		2		1

	Основна література: [2, с. 78-79; с. 89-91; 3, с. 284-285; с. 293; с. 294-296].					
Заняття 2/3	Types of letters: 1. Formal / Informal letters. 2. The main components of electronic correspondence (Emails). Основна література: [2, с. 78-79; с. 89-91; 3, с. 284-285; с. 293; с. 294-296].	3		2		1
Заняття 2/4	Writing biographical and official documents: 1. Writing models: Writing CVs. The contents of a CV. 2. Filling in forms for academic and professional purposes. Основна література: [3, с. 284-285; с. 293; с. 294-296]. Додаткова література: [6, с. 247-256].	3		2		1
Заняття 2/5	Academic knowledge in the educational, scientific, technical and professional fields, acquired during the study of literature in the specialty: 1. Use of dictionaries. 2. Use of reference books. Основна література: [1, с. 58-75; 7, с. 216-317;	3		2		1
Заняття 2/6	Presentation and defense of written works (self study): own CV in English, an e-mail to a friend a report giving your opinion about the topic.	3		2		1
Тема 3	Scientific and Business Communication.	18		12		6
Заняття 3/1	The essence and features of foreign language communication, the nature of interaction of communicators during foreign language communication: 1. Understanding the main idea and recognizing relevant information during discussions, debates, reports, conversations related to training and specialty. 2. Understanding messages and instructions in the academic and professional environment. Основна література: [1, с. 128-185].	3		2		1

Заняття 3/2	Speech. Dialogic speech. 1. Possession of speech etiquette of communication (language models of treatment, politeness, apology, agreement, etc.). 2. Use of appropriate linguistic means during the discussion of presentations; providing clear statements (adherence to emphasis, rhythm, intonation). Основна література: [1, с. 128-185].	3		2			1
Заняття 3/3	Speech. Monologic speech. 1. The use of basic means of communication to combine statements in a concise, logically combined discourse. 2. Produce a monologue using a wide range of professionally oriented topics. Основна література: [1, с. 128-185].	3		2			1
Заняття 3/4	Scientific Conferences. Procedure. Forms of Address. Opening a Discussion: 1. How to take part in international meetings. 2. The Agenda of a Conference / Meeting. Основна література: [1, с. 128-185; 4, с. 39-44; с. 128-132; с. 133-140; с. 140-155; с. 156-160; с. 164-169].	3		2			1
Заняття 3/5	How to present a paper at a meeting: 1. Making reports. Format. 2. Respond to the questions and remarks. 3. Poster session (presentation of the research/article). 4. Analysing poster presentations (peer-work). Основна література: [1, с. 128-185].	3		2			1
Заняття 3/6	Speech with prepared individual presentations on a wide range of topics in the academic sphere. 1. Speech with presentations and reports on issues related to the professional field of research. 2. Presentation of the material in accordance with the basic logical and structural schemes;	3		2			1

	commenting on tables, graphs and charts.				
Разом за розділом	54		36		18
Підготовка реферату	6				6
Екзамен	30				30
Всього годин	90		36		54

6. Самостійна робота аспіранта

Самостійна робота аспіранта наукового ступеня доктора філософії є основним засобом засвоєння навчального матеріалу у вільний від навчальних занять час, підготовки реферату та самостійної підготовки до екзамену. Отримання балів за виконання самостійних завдань з навчальної дисципліни складає рейтинг аспіранта.

Доцільно час самостійної підготовки для поглибленого вивчення та закріплення навчального матеріалу розподілити наступним чином:

№ з/п	Назва теми та перелік основних питань (перелік дидактичного забезпечення, посилання на літературу)	Кількість годин СР
1	<p>Тема 1. The Essence of the Concept of Scientific Communication and Translation.</p> <p>Lexical and grammatical problems of text translation: Translation of complex words. Translation of international words. Translation of neologisms. Equivalent translation of phrases. Direct transmission of words. Features of translation of some key tokens of scientific style of speech. Grammatical transformations. Academic Vocabulary. Academic Vocabulary List.</p> <p>Основна література: [1, с. 33-38; с. 122-127; с. 2, 138-143; с. 143-144; с. 145]. Додаткова література: [7, с. 4-5; с. 12-42].</p> <p>Grammar for Research: Основна література: [2, с. 51-53; 3, с. 29-30; 5, с. 7-15]. Додаткова література: [3, с. 108-121; 7, с. 6-12].</p> <p>Texts for Rendering in English. Texts for Translation into Ukrainian Language. Основна література: [1, с. 249-265].</p> <p>Writing Task: Model of text analysis. Translation equivalence. Working with terminological dictionaries.</p> <p>Read in Ukrainian scientific paper on a problem you know well or use one of your own publications. Write two paragraphs in English: the Introductions (The statements of the problem) and discussion of the results (together with a brief report of data). Follow more or less closely to the general plan; give the little review of the paper you are going to subject matter. Point out what aspects deserve attention. Explain the reasons for the interest in the above problem. Summarize the above in the Introduction.</p> <p>Give definitions of the leading terms. Give a brief historical account of the work on the above problem. Make reference to the research work beginning with the first contribution to the study of this problem up to the recent moment. Point out gaps and deficiencies in the earlier studies. Define the aims and objectives of the work you have discussed.</p> <p>Describe the main results of the investigation; give the interpretation of the obtained results. Outline some points of agreements or disagreement between these results and earlier data. Summarize the results you have discussed.</p>	6
2	Тема 2. Scientific and Written Communication.	6

	<p>Foreign language correspondence: Registration of foreign language correspondence. Types of letters. Formal / Informal letters. The main components of electronic correspondence (Emails).</p> <p>Writing biographical and official documents: Writing models: Writing CVs. The contents of a CV. Filling in forms for academic and professional purposes.</p> <p>Основна література: [2, с. 78-79; с. 89-91]. Додаткова література: [6, с. 249-252; 6, с. 252-253].</p> <p>Grammar for research: Основна література: [1, 108-109; с. 148-149; 5, с. 46-54; с. 54-62; с. 116-124]. Додаткова література: [6, с. 198; с. 201; с. 203-205; с. 217-219; с. 241-244].</p> <p>Writing Task:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Write your own CV in English. - Write an e-mail to your friend a report giving your opinion about the topic: “How developments in Information Technology (IT) will influence our life in the next 20 years”. <p>Include the following:</p> <ul style="list-style-type: none"> •the influence of IT on our life; •advantages and disadvantages of modern IT; •the role of IT in your career; •your opinion about the future of IT in our country. <p>Use 120 – 180 words.</p>	
3	<p>Tema 3. Scientific and Business Communication.</p> <p>Scientific Conferences. Procedure. Forms of Address. Opening a Discussion: How to take part in international meetings. Chairing the Conference / the Discussion. Respond to the questions and remarks. Agreement. Disagreement. The Agenda of a Conference / Meeting. Announcements, Invitations, Applications, Apologies. How to present a paper at a meeting. Making reports. Format. Lexics for writing scientific papers and reports. Scientific activity.</p> <p>Основна література: [1, с. 39-44; с. 128-132; с. 133-140; с. 140-155; с. 156-160; с. 164-169; с. 169-173; 174-176; с. 176-182; с. 182-185].</p> <p>Grammar for Research: Основна література: [1, с. 64-103; 2, с. 51-53; 3, с. 29-30; 5, с. 7-15; с. 38-45]. Додаткова література: [6, с. 179-182; с. с. 203-205; с. 241-244].</p> <p>Writing Task: Designing the poster and preparing the oral presentation of the research / article written by the PhD student.</p> <p>Compose a scientific paper in English describing the materials and methods you use in your investigation. Begin with an introductory paragraph in which you should give the title of the paper, the aim of the investigation, the name(s) of the researcher(s), and the institution at which the work is done. Then describe the materials and methods. In this style the text must be a close, although simplified, approximation to a scientific paper. Make a kind of presentation at the Institute conference.</p>	6
4	<p>Individual Task.</p> <p>Evaluating academic texts: a book review. Writing up research: the Abstract. Working with terminological dictionaries. Make a written translation into Ukrainian of the original English scientific and technical text of 15-20 printed pages. Prepare a dictionary of at least 100 words.</p>	6
5	<p>Revision. Exam preparation.</p> <p>Grammar for research: Основна література: [1, с. 64-103; 2, с. 92-93; с. 120-121; с. 108-109; с. 148-149; 3, с. 29-30; 5, с. 7-15; с. 38-45; 5, с. 7-15; с. 38-45; с. 16-28; с. 46-54; с. 54-62; с. 116-124]. Додаткова література:</p>	30

	[6, с. 175-177; с. 179-182; с. 184-185; с. 198; с. 201; с. 203-205; с. 207; с. 217-219; с. 231-232; с. 241-244].	
Всього годин		54

Політика та контроль

7. Політика навчальної дисципліни (освітнього компонента)

Навчальна дисципліна “Іноземна мова наукової комунікації” носить практичний характер, тому успішне проходження курсу передбачає відвідування практичних занять за темами та виконання відповідних до них завдань під час самостійної роботи. Засвоєння навчального матеріалу досягається інтенсивною роботою аспірантів на самостійних заняттях. З цією метою викладач зобов'язаний давати завдання на самостійну роботу і контролювати її виконання. Виконання індивідуального завдання (реферату) з теми дослідження є обов'язковою умовою допуску до екзамену.

Постійний контроль засвоєння навчального матеріалу здійснюється систематичною перевіркою знань і практичних вмінь аспірантів. Підсумковий контроль знань, вмінь і навичок, одержаних аспірантами при вивченні навчальної дисципліни, здійснюється шляхом письмового екзамену.

Загальне оцінювання відбувається за схемою узгодженої рейтингової системи оцінювання. Очікувані результати навчання, контрольні заходи та терміни виконання оголошуються на першому занятті в семестрі. Заохочувальні бали надаються за участь у науково-практичних конференціях з написанням тез іноземною мовою: до 6.

Академічна доброчесність

Політика та принципи академічної доброчесності визначені у розділі 3 Кодексу честі Національного технічного університету України “Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського”. Детальніше: <https://kpi.ua/code>

Норми етичної поведінки

Норми етичної поведінки здобувачів і працівників визначені у розділі 2 Кодексу честі Національного технічного університету України “Київський політехнічний інститут імені Ігоря Сікорського”. Детальніше: <https://kpi.ua/code>

8. Види контролю та рейтингова система оцінювання результатів навчання (PCO)

Рейтинг аспіранта з навчальної дисципліни “Іноземна мова наукової комунікації” формується як сума балів поточної успішності навчання – стартового рейтингу **60** балів (максимально) та екзаменаційних **40** балів (максимально), загалом 100 балів (максимально).

Стартовий рейтинг складається з балів, що аспірант отримує за:

1. Виконання самостійних завдань.
2. Індивідуальне завдання – реферат.

Критерії оцінювання самостійного завдання по темі 1, 2. Кожне самостійне завдання оцінюється максимум в 10 балів:

- “відмінно” – повна, логічна і обґрунтована відповідь (не менше 90% потрібної інформації) – 9-10 балів;
- “добре” – достатньо повна і аргументована відповідь (не менше 75% потрібної інформації), або повна відповідь, але іноді є складнощі у викладенні інформації – 8 балів;
- “задовільно” – неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації) з незначними помилками – 6-7 балів;
- “незадовільно” – відповідь не відповідає вимогам на “задовільно” – 0 балів.

Критерії оцінювання самостійного завдання по темі 3 та реферат. Самостійне завдання та реферат оцінюється максимум в 20 балів:

- “відмінно” – повна, логічна і обґрунтована відповідь (не менше 90% потрібної інформації) – 18-20 балів;

– “добре” – достатньо повна і аргументована відповідь (не менше 75% потрібної інформації), або повна відповідь, але іноді є складнощі у викладенні інформації – 15-17 балів;

– “задовільно” – неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації) з незначними помилками – 12-14балів;

– “незадовільно” – відповідь не відповідає вимогам на “задовільно” – 0 балів.

Сума вагових балів самостійних та індивідуального заходів складає:

$R_c = 10 + 10 + 20 + 20 = 60$ балів.

Підсумковий контроль – екзамен (тестові завдання). Максимальна кількість балів дорівнює – 40 балів.

Необхідними умовами допуску аспіранта до екзамену є:

- зарахування виконаних самостійних завдань;
- виконання індивідуального завдання – реферату;
- стартовий рейтинг не менше 36 балів.

Критерії оцінювання екзамену. Максимальний бал відповіді з чотирьох письмових завдань оцінюється у 10 балів:

“відмінно” – повна, логічна і обгрунтована відповідь (не менше 90% потрібної інформації) – 9-10 балів;

– “добре” – достатньо повна і аргументована відповідь, (не менше 75% потрібної інформації), або повна відповідь, але іноді є складнощі у викладенні інформації – 8 балів;

– “задовільно” неповна відповідь (не менше 60% потрібної інформації) з незначними помилками – 6-7балів;

– “незадовільно” – відповідь не відповідає вимогам на “задовільно” – 0 бали.

R_c (стартові бали)	Оцінка	R_e (бали за екзамен)
57 – 60	“відмінно”	38 – 40
51 – 56	“дуже добре”	34 – 37
45 – 50	“добре”	30 – 33
39 – 44	“задовільно”	26 – 29
36 – 38	“достатньо”	24 – 25
0–35	“незадовільно”	0 – 23

Сума стартових балів і балів за екзамен переводиться до екзаменаційної оцінки згідно з таблицею:

Рейтингові бали RD:	Оцінка
95 – 100	Відмінно
85 – 94	Дуже добре
75 – 84	Добре
65 – 74	Задовільно
60 – 64	Достатньо
Менше 60	Незадовільно

9. Додаткова інформація з навчальної дисципліни

Індивідуальне завдання (Реферат)

Опанування навчальною дисципліною передбачає підготовку кожним аспірантом реферату на обрану та узгоджену з викладачем тему. Тематика реферату обирається

аспірантом за темою наукового дослідження за фахом. Аспіранти мають продемонструвати вміння швидко визначати зміст і доречність нових джерел, статей; знаходити необхідну інформацію в автентичній технічній літературі за фахом, популярних та спеціалізованих журналів та Інтернет джерел; знання особливостей використання допоміжної літератури, перед усім, спеціальних словників і довідників; різних видів науково-технічної літератури: технічна книга, монографія, стаття з технічного журналу, технічний опис, патент, технічний довідник, каталог.

Реферат повинен мати такі частини:

1. Виклад українською мовою змісту наукових матеріалів, прочитаних іноземною мовою (обсяг – не менше 15-20 сторінок), а також надати окремим файлом автентичний матеріал.

2. Бібліографічний опис. Список джерел має бути оформлений відповідно до вимог державного стандарту (ДСТУ 8302:2015).

3. Інформацію іноземною мовою (до трьох сторінок) про зміст і результати реферативної роботи (об'єкт і предмет дослідження, методи дослідження, наукову новизну, головні очікувані наукові й практичні результати роботи тощо).

4. Словник із щонайменше 100 слів.

В тексті реферату відображається:

- досліджувана проблема, головна думка, зміст роботи, предмет і мета дослідження;
- висновки автора, можливість і шляхи практичного застосування результатів роботи;

- посилання на наявність бібліографії та ілюстрованого матеріалу;

- технологія, обладнання й умови проведення дослідження;

- таблиці, схеми, графіки, формули, необхідні для пояснення основного змісту документу;

- висновки про використання.

Вимоги до реферату. Основними вимогами до реферату є об'єктивність і простота. Об'єктивність означає, що реферат повинен давати точний інформаційний виклад суті реферованої роботи. Повнота передбачає відображення всіх суттєвих питань, викладених у первинному документі. Для реферату характерна самостійна, оригінальна літературна форма, яка відрізняється своєрідністю мови, чіткою послідовністю викладу, постійністю структури.

Характерною особливістю реферативної частини є те, що текст реферату слід починати безпосередньо з викладення суті роботи. Реферат повинен бути написаний лаконічною, простою мовою. Слід дотримуватись стилю, характерного для мови науково-технічних документів. Складні речення, як правило, діляться на ряд простих, зберігаючи логічні взаємозв'язки між собою шляхом зміни з'єднувальних слів.

Оформлення реферату:

- набір тексту здійснюється стандартним 14 шрифтом Times New Roman;
- назви розділів набирати 14 шрифтом (усі великі напівжирні), а пункти і підпункти виділяти напівжирним курсивом;
- міжрядковий інтервал – 1,5;
- відступ в абзацах – 1,25 см;
- текст реферату необхідно друкувати, залишаючи береги таких розмірів: лівий – 25 мм, правий – 15 мм, верхній і нижній – 20 мм;
- нумерацію сторінок – посередині аркуша;
- скласти план реферату;
- обсяг реферату – не менше 15-20 сторінок.

Перелік питань до екзамену:

1. Тестове завдання № 1 (Listening Comprehension). Перевіряється вміння аспірантів дати відповідь у стислій формі розуміння почутого.

2. Тестове завдання № 2 (Reading Comprehension). Перевіряється вміння аспірантів дати відповідь у стислій формі розуміння прочитаного тексту.

3. Тестове завдання № 3 (English in Use). Лексико-граматичні завдання. Перевіряється практичне застосування мовних знань.

4. Тестове завдання № 4 (Translation Practice). Переклад оригінального тексту (2000 знаків) з галузі дослідження аспіранта рідною мовою.

Під час виконання письмових завдань користуватися будь-якими технічними засобами, довідниковими джерелами, включаючи словники, не дозволяється.

Час виконання тестових завдань до трьох годин.